

Portrait du jeune Publius Scipio (1)

Quam ubi ab re tanto impetu acta sollicitudinem curamque hominum animadvertit, advocata contione ita de aetate sua imperioque mandato et bello quod gerendum esset magno elatoque animo disseruit, ut ardorem eum qui resederat excitaret rursus novaretque et impleret homines certioris spei quam quantam fides promissi humani aut ratio ex fiducia rerum subijcere solet.

VOCABULAIRE

Fréquence 1 :

ab, prép. : + abl. : à partir de, *après un verbe passif* = par
aetas, atis, f. : 1. le temps de la vie, la vie 2. l'âge 3. la jeunesse 4. le temps, l'époque (in aetatem : pendant longtemps)
ago, is, ere, egi, actum : 1. mettre en mouvement, pousser 2. faire, traiter, agir 3. Exprimer (*d'où, ici*, parler, faire un discours)
animus, i, m. : le cœur, la sympathie, le courage, l'esprit
aut, conj. : ou, ou bien
bellum, i, n. : guerre
cura, ae, f. : soin, souci
de, prép. + abl. : au sujet de, du haut de, de
fides, ei, f. : 1. la foi, la confiance 2. le crédit 3. la loyauté 4. la promesse, la parole donnée 5. la protection
gero, is, ere, gessi, gestum : mener, faire
homo, hominis, m. : homme, humain
humanus, a, um : humain
imperium, ii, n. : commandement, ordre, pouvoir (absolu)
impetus, us, m. : mouvement en avant, élan, assaut
is, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci
ita, adv. : ainsi, de cette manière ; ita... ut, ainsi que, de telle sorte que ; si... que...quam : que (introduit le complément du comparatif)
magnus, a, um : grand
quantus, a, um, pr. excl et interr : quel (en parlant de grandeur)
qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...
spes, ei, f. : espoir
ratio, onis, f. : la raison, le raisonnement, le compte, le calcul
res, rei, f. : la chose, l'événement, la circonstance, l'affaire judiciaire ; les biens
soleo, es, ere, solitus sum : avoir l'habitude de (solitus, a, um : habituel, ordinaire)
suus, a, um : adj. : son ; pronom : le sien, le leur
tantus, a, um : si grand ; -... ut : si grand... que
ubi, adv. : où ; conj. quand

fréquence 2 :

ardor, oris, m. : le feu, l'embraselement, l'ardeur, la passion
impleo, es, ere, evi, etum : emplir (- fidem) = donner l'apparence de
multitudo, dinis, f. : foule, grand nombre
rursus, inv. : de nouveau, au contraire

fréquence 3 :

animadverto, is, ere, ti, sum : 1. faire attention, remarquer 2. reconnaître, constater, voir 3. blâmer, critiquer

effero, fers, ferre, tuli, latum : porter dehors, enterrer, divulguer, élever. se - : se produire au-dehors, se montrer, s'enorgueillir. pass : être jeté hors de soi; elatus,a,um : élevé;

fréquence 4 :

contio, onis, f. : tribune, meeting, assemblée populaire

fiducia, ae, f. : la confiance

mando, as, are : confier

ne pas apprendre :

advoco, as, are : convoquer, appeler

certus, a, um : certain

dissero, is, ere, serui, sertum : exposer, dissenter, raisonner

novo,as,are : renouveler, rafraîchir

promissum,i,n : la promesse

resido,is,ere,sedi,sessum : se calmer

sollicitudo, dinis, f. : tourment, grosse inquiétude

subjicio,is,ere,jeci,jectum : suggérer

Portrait du jeune Publius Scipio (2)

Fuit enim Scipio non veris tantum virtutibus mirabilis, sed arte quoque quadam ab juvena in ostentationem earum compositus, pleraque apud multitudinem aut per nocturnas visa species aut velut divinitus mente monita agens, sive et ipse capti quadam superstitione animi, sive ut imperia consiliaque velut sorte oraculi missa sine cunctatione exsequerentur. Ad hoc jam inde ab initio praeparans animos, ex quo togam virilem sumpsit nullo die prius ullam publicam privatamque rem egit quam in Capitolium iret ingressusque aedem consideret et plerumque solus in secreto ibi tempus tereret.

VOCABULAIRE

Fréquence 1 :

apud, prép+acc : près de, chez

ars, artis, f. : art

capio, is, ere, cepi, captum : prendre

enim, inv. : car, en effet

hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci

ibi : là

in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre; pour

inde, adv. : de là, donc

jam, adv. : déjà, à l'instant

mens, entis, f. : esprit

non tantum ... sed quoque ... : non seulement... mais aussi...

nullus, a, um : aucun

per, prép. : + acc. : à travers, par

quidam, quaedam, quoddam/quiddam : un certain, quelqu'un, quelque chose

sine, prép. : + abl. : sans

sive, (seu) inv. : sive... sive : soit... soit

solus, a, um : seul

sumo, is, ere, sumpsi, sumptum : 1. prendre, se saisir de 2. choisir 3. s'arroger, s'attribuer 4. admettre

ullus, a, um : un seul ; remplace nullus dans une tournure négative

ut, conj. : + ind. : quand, depuis que; + subj. : pour que, que, de (but ou verbe de volonté), de sorte que (conséquence) adv. : comme, ainsi que

video, es, ere, vidi, visum : voir (videor, eris, eri, visus sum : paraître, sembler)

fréquence 2 :

compono, is, ere, posui, positum : mettre ensemble, disposer, enterrer (compositus, a, um : disposé, préparé; en bon ordre)

initium, ii, n. : début

multitudo, dinis, f. : foule, grand nombre

privatus, a, um : privé

publicus, a, um : public

species, ei, f. : l'apparence, l'aspect

velut, inv. : comme

fréquence 3 :

aedes, is, f. : la maison, le temple

ingredior, eris, i, gressus sum : entrer

juventa, ae, f. : la jeunesse
prius, inv. : avant, auparavant ; prius ... quam : avant que

fréquence 4 :

consido, is, ere, sedi, sessum : s'asseoir, se fixer, s'installer
nocturnus, a, um : nocturne
plerumque, adv. : la plupart du temps
tero, is, ere, trivi, tritum : frotter, broyer ; tempus terere : passer le temps

ne pas apprendre :

Capitolium, ii, n. : le Capitole
cunctatio, ionis, f. : l'hésitation
divinitus, adv. : par inspiration divine
exsequor, eris, i, cutus sum : 1. suivre, s'attacher à 2. poursuivre 3. accomplir, garder jusqu'à la fin
mirabilis, e : étonnant, admirable, merveilleux
monitum, i, n. : l'avertissement
oraculum, i, n. : l'oracle, la parole d'un dieu, l'adage
ostentatio, ionis, f. : l'ostentation, l'étalage, la parade
praeparo, as, are : préparer
Scipio, onis, m. : Scipion
secretum, i, n. : le secret, la retraite, la solitude
sors, sortis, f. : la réponse d'un oracle, le sort, la destinée
superstitio, ionis, f. : la superstition
toga, ae, f. : toge
virilis, e : viril, d'homme, mâle, masculin

Portrait du jeune Publius Scipio (3)

Hic mos per omnem vitam servatus seu consulto seu temere volgatae opinioni fidem apud quosdam fecit stirpis eum divinae virum esse, rettulitque famam in Alexandro magno prius volgatae, et vanitate et fabula parem, anguis immanis concubitu conceptum, et in cubiculo matris ejus visam persaepe prodigii ejus speciem interventuque hominum evolutam repente atque ex oculis elapsam. His miraculis nunquam ab ipso elusa fides est; quin potius aucta arte quadam nec abnuendi tale quicquam nec palam adfirmandi. Multa alia ejusdem generis, alia vera, alia adsimulata, admirationis humanae in eo juvene excesserant modum; quibus freta tunc civitas aetati haudquaquam maturae tantam rerum molem tantumque imperium permisit.

VOCABULAIRE

Fréquence 1 :

apud, prép+acc : près de, chez
civitas, atis, f. : cité, état
ex, prép. : (+abl) hors de, de; juste après, à partir de (temporel)
facio, is, ere, feci, factum : faire
fama, ae, f. : la nouvelle, la rumeur, la réputation
genus, eris, n. : race, origine, espèce
mater, tris, f. : mère
mos, moris, m. : sing. : coutume ; pl. : mœurs
quin, inv. : 1.pourquoi ne... pas ?, 2.bien plus, (quin etiam : bien plus, et même)
3.construction des verbe de doute négatifs (non dubito quin)
refero, fers, ferre, tuli, latum : 1. reporter 2. porter en retour, rapporter (refert : il importe)
(ici, sens particulier : faire revivre)
servo, as, are : veiller sur, sauver, préserver, conserver
talis, e : tel ; ... qualis : tel.. que
tunc, adv. : alors
verus, a, um : vrai
vita, ae, f. : vie

fréquence 2 :

augeo, es, ere, auxi, auctum : augmenter, accroître
permitto, is, ere, misi, missum : permettre, lâcher entièrement, remettre, abandonner, confier
potius, inv. : plutôt
species, ei, f : l'apparence, l'aspect

fréquence 3 :

divinus, a, um : divin
fabula, ae, f. : mythe, fable, pièce (de théâtre), histoire
moles, is, f. : la masse
opinio, onis, f : opinion, idée préconçue, préjugé, illusion
prius, inv. : avant, auparavant ; prius ... quam : avant que
repente, adv. : soudain

fréquence 4 :

concipio, is, ere, cepi, ceptum : faire naître, produire
excedo, is, ere, cessi, cessum : dépasser, se retirer, quitter

immanis, is, e : monstrueux, énorme
palam, adv. : ouvertement, publiquement

ne pas apprendre :

abnuo, is, ere, abnui : faire signe que non, refuser
adfirmo, as, are : 1. affermir, consolider 2. affirmer
admiratio, onis, f. : admiration
adsimulo, as, are : reproduire, simuler
Alexander, dri, m. : Alexandre
anguis, is, m. : le serpent
concubitus, us, m. : 1. la place sur le lit de table 2. l'accouplement
consulto, adv : à dessein, volontairement
cubiculum, i, n. : chambre à coucher
elabor, eris, i, lapsus sum : glisser de, s'échapper de
eludo, is, ere, elusi, elusum : esquiver, se jouer de, berner
evolvo, is, ere, volvi, volutum : emporter en roulant (P s'en aller en roulant)
fretus, a, um + dat : confiant en
haudquaquam, inv. : pas du tout
interventus, us, m. : l'apparition
maturus, a, um : mûr
miraculum, i, n. : chose, spectacle étonnant
persaepe : très souvent
prodigium, ii, n. : prodige.
secretum, i, n. : le secret, la retraite, la solitude
stirps, stirpis, f. (m.) : la racine, la race, la descendance
temere, adv. : à la légère, au hasard
vanitas, atis f : mensonge, néant, vanité, légèreté, jactance
volgatus, a, um : répandu, divulgué